**بسمه تعالی**

**پیوست شماره 3**

**ارزیابی اولیه کتاب**

)توسط شورای دانشکده / پژوهشکده تکمیل گردد(

**ریاست محترم مرکز چاپ و نشر دانشگاه تحصیلات تکمیلی صنعتی و فناوری پیشرفته**

با سلام و احترام،

به پیوست فرم ارزیابی اولیه کتاب................................................................................................................. نگارش آقای / خانم دکتر................................................. که در شورای دانشکده / پژوهشکده ................................ مطرح شده و شرایط ذیل را دارا می باشد، جهت طرح در شورای انتشارات دانشگاه ارسال می گردد.

* **چنانچه کتاب تصنیف، تألیف، تدوین (گردآوری) و تصحیح میباشد:**

آیا موضوع کتاب با رشته تخصصی صاحب اثر مرتبط است؟ بله خیر

آیا هدف کتاب مشخص است؟ بله خیر

آیا از منابع معتبر استفاده شده است؟ بله خیر

آیا طرح و پردازش یافته های خود و دیگران صورت گرفته است؟ بله خیر

آیا بین مطالب کتاب با یکدیگر و با هدف کتاب هماهنگی و تناسب وجود دارد؟ بله خیر

آیا از منابع و مآخذ به روز در متن استفاده شده است؟ (حسب مورد) بله خیر

آیا جامعیت مباحث در موضوع مورد بحث رعایت شده است؟ بله خیر

آیا نظم منطقی در توالی فصول کتاب وجود دارد؟ بله خیر

آیا عنوان کتاب با محتوای آن متناسب است؟ بله خیر

* **چنانچه کتاب ترجمه است:**

آیا موضوع کتاب در رابطه با رشته تخصصی مترجم می باشد؟ بله خیر

آیا مترجم موضوع کتاب را تدریس نموده اند؟ بله خیر

آیا مترجم با واژگان تخصصی معادل و رایج در دو زبان مبدا و مقصد آشنا می باشد و به مهارت های نوشتاری زبان فارسی تسلط دارد؟ بله خیر

آیا مترجم دارای تولیدات علمی (کتاب، مقاله و ..). در زمینه موضوع مورد ترجمه می باشد؟ بله خیر

آیا ساختار کتاب حفظ شده است؟ (حفظ فصل بندی، بخش بندی، پاراگراف بندی) بله خیر

آیا امانتداری کتاب اصلی لحاظ شده است؟ (حذف هیچ یك از کلمات اصلی، عبارات، جملات و پاراگرافها مجاز نمی باشد)

بله خیر

آیا ترجمه از نظر انتقال مفهوم و روان بودن آن دارای دقت کافی می باشد؟ بله خیر

آیا از معادل های مناسب و رایج برای واژگان استفاده شده است؟ بله خیر

آیا واژه نامه تخصصی ارائه شده است؟ بله خیر

آیا کتاب مورد ترجمه مستقیما از زبان اصلی کتاب می باشد؟ (ترجمه دوم از کتاب اصلی نباشد) بله خیر

آیا ناشر کتاب اصلی معتبر می باشد؟ بله خیر

آیا کتاب به عنوان کتاب درسی دانشگاههای جهان مطرح می باشد؟ بله خیر

آیا کتاب در دست ترجمه، آخرین ویرایش نگارنده اصلی می باشد؟ (از چاپ آن بیش از 8 سال نگذشته باشد، مگر در موارد خاصی به تشخیص شورای آموزشي و پژوهشي دانشکده) بله خیر

آیا مخاطبان کتاب مشخص می باشند و حتی الامکان در رشته مربوطه، بخش قابل قبولی را پوشش می دهند؟ بله خیر

دلایل پذیرش کتاب توسط شورا:

..........................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................  
آیا کتاب مشابه وجود دارد؟ با ذکر وجوه تمایز:

............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................  
این کتاب در کدام دسته قرار دارد؟ تصنیف / تألیف / تدوین (گردآوری) / تصحیح / ترجمه

کتاب حاضر در چه مقطع یا مقاطعی کاربرد دارد؟ کاردانی / کارشناسی / کارشناسی ارشد / دکترا / عام

کاربرد کتاب از کدام نوع است؟ درسی / کمک درسی / پژوهشی / مرجع / عمومی / **صنعتی** / سایر

* **معرفی 5 نفر داور پیشنهادی توسط شورای دانشکده / پژوهشکده:** (تکمیل جدول زیر الزامی است)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| نام و نام خانوادگی | رتبه دانشگاهی  (صرفا دانشیار به بالا) | شماره موبایل | ایمیل و آدرس |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**به امضای:**

**مدیر گروه مربوطه نماینده شورای انتشارات دانشگاه**

**معاون دانشکده / پژوهشکده رئیس دانشکده/ پژوهشکده**